# Mrk

## Chapter 10

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | ἐκεῖθεν | ἀναστὰς, | ἔρχεται | εἰς | τὰ | ὅρια | τῆς | Ἰουδαίας, | καὶ |
| Ve | oradan | kalkıp | geliyor | –e | – | sınırlarına | – | Yahudiye'nin | ve |
| G2532 | G1564 | G0450 | G2064 | G1519 | G3588 | G3725 | G3588 | G2449 | G2532 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| πέραν | τοῦ | Ἰορδάνου. | καὶ | συμπορεύονται | πάλιν | ὄχλοι | πρὸς | αὐτόν, | καὶ |
| ötesine | – | Ürdün'ün | ve | birlikte–geliyorlar | yine | kalabalıklar | –yanına | O'nun | ve |
| G4008 | G3588 | G2446 | G2532 | G4848 | G3825 | G3793 | G4314 | G0846 | G2532 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ὡς | εἰώθει | πάλιν | ἐδίδασκεν | αὐτούς. |
| nitekim | alışkın–olduğu–gibi | yine | öğretiyordu | onlara |
| G5613 | G1486 | G3825 | G1321 | G0846 |

> İsa oradan ayrıldı. Yahudiye bölgesine ve Şeria Irmağının karşı yakasına geçti. Yine birçok insan etrafına toplandı, O da her zaman yaptığı gibi onlara vazetmeye başladı.

2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | προσελθόντες, | Φαρισαῖοι | ἐπηρώτων | αὐτὸν, | εἰ | ἔξεστιν | ἀνδρὶ | γυναῖκα |
| Ve | yaklaşarak | Ferisiler | soruyorlardı | O'na | eğer | caizdir | erkeğe | karısını |
| G2532 | G4334 | G5330 | G1905 | G0846 | G1487 | G1832 | G0435 | G1135 |

| | | |
|---|---|---|
| ἀπολῦσαι, | πειράζοντες | αὐτόν. |
| boşamak | deneyerek | O'nu |
| G0630 | G3985 | G0846 |

> Bazı Ferisiler İsaya geldiler, “Bir adamın karısını boşaması caiz midir?” diye sordular. Asıl niyetleri Onu imtihan etmekti.

3

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | ἀποκριθεὶς, | εἶπεν | αὐτοῖς, | Τί | ὑμῖν | ἐνετείλατο | Μωϋσῆς? |
| – | ise | cevap–vererek | dedi | onlara | Ne | size | buyurdu | Musa |
| G3588 | G1161 | G0611 | G3004 | G0846 | G5101 | G4771 | G1781 | G3475 |

> İsa, “Musa size ne emretti?” diye sordu.

4

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οἱ | δὲ | εἶπαν, | Ἐπέτρεψεν | Μωϋσῆς | βιβλίον | ἀποστασίου | γράψαι, | καὶ |
| – | ise | dediler | İzin–verdi | Musa | belge | boşanma | yazmaya | ve |
| G3588 | G1161 | G3004 | G2010 | G3475 | G0975 | G0647 | G1125 | G2532 |

| | |
|---|---|
| ἀπολῦσαι. | |
| boşamaya | |
| G0630 | |

> “Musa erkeğin boşama kâğıdı imzalayıp karısını boşamasına izin verdi” dediler.

5

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | Ἰησοῦς | εἶπεν | αὐτοῖς, | Πρὸς | τὴν | σκληροκαρδίαν | ὑμῶν, | ἔγραψεν |
| – | ise | İsa | dedi | onlara | –e | – | katı–yürekliliğiniz | sizin | yazdı |
| G3588 | G1161 | G2424 | G3004 | G0846 | G4314 | G3588 | G4641 | G4771 | G1125 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ὑμῖν | τὴν | ἐντολὴν | ταύτην; |
| size | – | buyruğu | bu |
| G4771 | G3588 | G1785 | G3778 |

> İsa onlara şöyle dedi: “Musa bu emri inatçılığınızdan dolayı verdi.

6

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἀπὸ | δὲ | ἀρχῆς | κτίσεως, | ἄρσεν | καὶ | θῆλυ | ἐποίησεν | αὐτούς. |
| –den | ise | başlangıcından | yaratılışın | erkek | ve | dişi | yarattı | onları |
| G0575 | G1161 | G0746 | G2937 | G0730 | G2532 | G2338 | G4160 | G0846 |

Yaratılışın başlangıcında Allah insanı kadın ve erkek olarak yarattı.

7

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἕνεκεν | τούτου, | καταλείψει | ἄνθρωπος | τὸν | πατέρα | αὐτοῦ | καὶ | τὴν | μητέρα, |
| –uğruna | bunun | bırakacak | insan | – | babasını | onun | ve | – | annesini |
| G1752 | G3778 | G2641 | G0444 | G3588 | G3962 | G0846 | G2532 | G3588 | G3384 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ‹καὶ | προσκολληθήσεται | πρὸς | τὴν | γυναῖκα | αὐτοῦ›, |
| ve | bağlanacak | –e | – | karısına | onun |
| G2532 | G4347 | G4314 | G3588 | G1135 | G0846 |

‘Bu sebeple adam annesini babasını bırakacak, karısıyla birleşecek,

8

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἔσονται | οἱ | δύο | εἰς | σάρκα | μίαν; | ὥστε | οὐκέτι | εἰσὶν | δύο, | ἀλλὰ |
| ve | olacaklar | – | ikisi | –e | beden | bir | öyle–ki | artık | –dirler | iki | ama |
| G2532 | G1510 | G3588 | G1417 | G1519 | G4561 | G1520 | G5620 | G3765 | G1510 | G1417 | G0235 |

| | |
|---|---|
| μία | σάρξ. |
| bir | beden |
| G1520 | G4561 |

ikisi tek beden olacak. Artık onlar iki değil, tek bedendir.

9

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὃ | οὖν | ὁ | Θεὸς | συνέζευξεν, | ἄνθρωπος | μὴ | χωριζέτω. |
| ne | öyleyse | – | Tanrı | birleştirdi | insan | değil | ayırsın |
| G3739 | G3767 | G3588 | G2316 | G4801 | G0444 | G3361 | G5563 |

O halde Allahın birleştirdiğini kimse ayırmasın.”

10

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | εἰς | τὴν | οἰκίαν | πάλιν, | οἱ | μαθηταὶ | περὶ | τούτου | ἐπηρώτων |
| ve | –de | – | evde | yine | – | öğrenciler | hakkında | bunun | soruyorlardı |
| G2532 | G1519 | G3588 | G3614 | G3825 | G3588 | G3101 | G4012 | G3778 | G1905 |

| |
|---|
| αὐτόν. |
| O'na |
| G0846 |

Eve döndüklerinde şakirtleri İsaya boşanma konusunu tekrar sordular.

11

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | λέγει | αὐτοῖς, | Ὃς | ἂν | ἀπολύσῃ | τὴν | γυναῖκα | αὐτοῦ, | καὶ | γαμήσῃ |
| ve | diyor | onlara | Kim | – | boşarsa | – | karısını | onun | ve | evlenirse |
| G2532 | G3004 | G0846 | G3739 | G0302 | G0630 | G3588 | G1135 | G0846 | G2532 | G1060 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ἄλλην, | μοιχᾶται | ἐπ’ | αὐτήν. |
| başkasıyla | zina–eder | –e | ona |
| G0243 | G3429 | G1909 | G0846 |

İsa onlara, “Kim karısını boşar ve başka bir kadınla evlenirse, karısına karşı zina işlemiş olur.

12

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἐὰν | αὐτὴ | ἀπολύσασα | τὸν | ἄνδρα | αὐτῆς, | γαμήσῃ | ἄλλον, | μοιχᾶται. |
| ve | eğer | kendisi | boşayıp | – | kocasını | onun | evlenirse | başkasıyla | zina–eder |
| G2532 | G1437 | G0846 | G0630 | G3588 | G0435 | G0846 | G1060 | G0243 | G3429 |

Kadın kocasını boşar ve başka bir adamla evlenirse, o da zina etmiş olur” dedi.

13

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | προσέφερον | αὐτῷ | παιδία, | ἵνα | αὐτῶν | ἅψηται. | οἱ | δὲ | μαθηταὶ |
| Ve | getiriyorlardı | O'na | çocuklar | ki | onlara | dokunsun | – | ise | öğrenciler |
| G2532 | G4374 | G0846 | G3813 | G2443 | G0846 | G0680 | G3588 | G1161 | G3101 |

| | |
|---|---|
| ἐπετίμησαν | αὐτοῖς. |
| azarladılar | onları |
| G2008 | G0846 |

> Halk İsaya küçük çocuklarını getirdi. İsanın çocuklara dokunup onları takdis etmesini istediler. Fakat şakirtler onları engellemeye çalıştı.

14

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἰδὼν | δὲ, | ὁ | Ἰησοῦς | ἠγανάκτησεν, | καὶ | εἶπεν | αὐτοῖς, | Ἄφετε | τὰ |
| görünce | ise | – | İsa | öfkelendi | ve | dedi | onlara | Bırakın | – |
| G3708 | G1161 | G3588 | G2424 | G0023 | G2532 | G3004 | G0846 | G0863 | G3588 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| παιδία | ἔρχεσθαι | πρός | με; | μὴ | κωλύετε | αὐτά; | τῶν | γὰρ | τοιούτων, |
| çocukları | gelsinler | –yanına | Benim | değil | engellemeyin | onları | – | çünkü | böylelerin |
| G3813 | G2064 | G4314 | G1473 | G3361 | G2967 | G0846 | G3588 | G1063 | G5108 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ἐστὶν | ἡ | βασιλεία | τοῦ | Θεοῦ. |
| –dir | – | Krallığı | – | Tanrı'nın |
| G1510 | G3588 | G0932 | G3588 | G2316 |

> İsa bunu gördü ve kızdı. Şakirtlerine şöyle dedi: “Bırakın çocukları, bana gelsinler. Onlara engel olmayın; çünkü Allahın Hükümranlığı bu küçük çocuklar gibi saf olan insanlara aittir.

15

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἀμὴν | λέγω | ὑμῖν, | ὃς | ἂν | μὴ | δέξηται | τὴν | βασιλείαν | τοῦ | Θεοῦ |
| amin | diyorum | size | kim | – | değil | kabul–ederse | – | Krallığını | – | Tanrı'nın |
| G0281 | G3004 | G4771 | G3739 | G0302 | G3361 | G1209 | G3588 | G0932 | G3588 | G2316 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ὡς | παιδίον, | οὐ | μὴ | εἰσέλθῃ | εἰς | αὐτήν. |
| gibi | çocuk | asla | değil | girecek | –e | ona |
| G5613 | G3813 | G3756 | G3361 | G1525 | G1519 | G0846 |

> Emin olun, Allahın Hükümranlığını çocuk gibi kabul etmeyen, bu hükümranlığa asla giremez.”

16

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἐναγκαλισάμενος | αὐτὰ, | κατευλόγει, | τιθεὶς | τὰς | χεῖρας | ἐπ’ | αὐτά. |
| ve | kucağına–alarak | onları | kutsuyordu | koyarak | – | ellerini | –e | onlara |
| G2532 | G1723 | G0846 | G2127 | G5087 | G3588 | G5495 | G1909 | G0846 |

> İsa çocukları kucağına aldı. Elleriyle dokunup onları takdis etti.

17

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | ἐκπορευομένου | αὐτοῦ | εἰς | ὁδὸν, | προσδραμὼν | εἷς | καὶ | γονυπετήσας |
| Ve | çıkarken | O'nun | –e | yola | koşup | biri | ve | diz–çöküp |
| G2532 | G1607 | G0846 | G1519 | G3598 | G4370 | G1520 | G2532 | G1120 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| αὐτὸν, | ἐπηρώτα | αὐτόν, | Διδάσκαλε | ἀγαθέ, | τί | ποιήσω, | ἵνα | ζωὴν | αἰώνιον |
| O'na | soruyordu | O'na | Öğretmen | iyi | ne | yapayım | ki | yaşamı | sonsuz |
| G0846 | G1905 | G0846 | G1320 | G0018 | G5101 | G4160 | G2443 | G2222 | G0166 |

| |
|---|
| κληρονομήσω? |
| miras–alayım |
| G2816 |

> İsa tam oradan ayrılıyordu, bir adam koşup geldi. Onun önünde diz çöktü, “İyi yürekli Hocam, ebedî hayata kavuşmak için ne yapmalıyım?” diye sordu.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18 | ὁ | δὲ | Ἰησοῦς | εἶπεν | αὐτῷ, | Τί | με | λέγεις | ἀγαθόν? | οὐδεὶς | ἀγαθὸς, |
| | – | ise | İsa | dedi | ona | Neden | Beni | diyorsun | iyi | kimse | iyi |
| | G3588 | G1161 | G2424 | G3004 | G0846 | G5101 | G1473 | G3004 | G0018 | G3762 | G0018 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| εἰ | μὴ | εἷς, | ὁ | Θεός. |
| eğer | değil | bir | – | Tanrı |
| G1487 | G3361 | G1520 | G3588 | G2316 |

> İsa ona şöyle dedi: “Bana neden ‘iyi diyorsun? Allahtan başka iyi olan yoktur.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 19 | τὰς | ἐντολὰς | οἶδας: | Μὴ | φονεύσῃς; | Μὴ | μοιχεύσῃς; | Μὴ | κλέψῃς; | Μὴ |
| | – | buyrukları | bilirsin | Değil | öldür | Değil | zina–et | Değil | çal | Değil |
| | G3588 | G1785 | G1492 | G3361 | G5407 | G3361 | G3431 | G3361 | G2813 | G3361 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ψευδομαρτυρήσῃς; | Μὴ | ἀποστερήσῃς; | Τίμα | τὸν | πατέρα | σου, | καὶ | τὴν |
| yalancı–tanıklık–et | Değil | dolandır | Saygı–göster | – | babanı | senin | ve | – |
| G5576 | G3361 | G0650 | G5091 | G3588 | G3962 | G4771 | G2532 | G3588 |

| |
|---|
| μητέρα. |
| anneni |
| G3384 |

> Onun emirlerini bilirsin: Adam öldürme, zina etme, hırsızlık yapma, yalan yere şahitlik etme, kimsenin hakkını yeme, annene babana hürmet et.”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 | ὁ | δὲ | ἔφη | αὐτῷ, | Διδάσκαλε, | ταῦτα | πάντα | ἐφυλαξάμην, | ἐκ | νεότητός |
| | – | ise | dedi | O'na | Öğretmen | bunları | hepsini | korudum | –den | gençliğimden |
| | G3588 | G1161 | G5346 | G0846 | G1320 | G3778 | G3956 | G5442 | G1537 | G3503 |

| |
|---|
| μου. |
| benim |
| G1473 |

> Adam İsaya cevap verdi: “Hocam, bunların hepsini gençliğimden beri yerine getiriyorum.”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 21 | ὁ | δὲ | Ἰησοῦς, | ἐμβλέψας | αὐτῷ, | ἠγάπησεν | αὐτὸν, | καὶ | εἶπεν | αὐτῷ, | Ἕν |
| | – | ise | İsa | bakarak | ona | sevdi | onu | ve | dedi | ona | Bir |
| | G3588 | G1161 | G2424 | G1689 | G0846 | G0025 | G0846 | G2532 | G3004 | G0846 | G1520 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| σε | ὑστερεῖ: | ὕπαγε, | ὅσα | ἔχεις | πώλησον, | καὶ | δὸς | τοῖς | πτωχοῖς, | καὶ |
| sana | eksik | git | ne–kadar | varsa | sat | ve | ver | – | yoksullara | ve |
| G4771 | G5302 | G5217 | G3745 | G2192 | G4453 | G2532 | G1325 | G3588 | G4434 | G2532 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἕξεις | θησαυρὸν | ἐν | οὐρανῷ; | καὶ | δεῦρο, | ἀκολούθει | μοι, |
| olacak | hazinen | –de | gökte | ve | gel | izle | Beni |
| G2192 | G2344 | G1722 | G3772 | G2532 | G1204 | G0190 | G1473 |

> İsa sevgi dolu gözlerle adama baktı. Ona dedi ki, “Bir eksiğin var. Git, varını yoğunu sat, parayı fakirlere dağıt. Böylece semada hazinen olur. Sonra gel, beni takip et.”

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 22 | ὁ | δὲ, | στυγνάσας | ἐπὶ | τῷ | λόγῳ, | ἀπῆλθεν | λυπούμενος; | ἦν | γὰρ | ἔχων |
| | – | ise | somurtarak | –e | – | söze | gitti | üzülerek | –idi | çünkü | olan |
| | G3588 | G1161 | G4768 | G1909 | G3588 | G3056 | G0565 | G3076 | G1510 | G1063 | G2192 |

| | |
|---|---|
| κτήματα | πολλά. |
| mülkleri | çok |
| G2933 | G4183 |

> Adam bunu duyunca suratını astı, çünkü çok zengindi. Üzüntü içinde oradan ayrıldı.

23

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | περιβλεψάμενος, | ὁ | Ἰησοῦς | λέγει | τοῖς | μαθηταῖς | αὐτοῦ, | Πῶς |
| Ve | bakınarak | – | İsa | diyor | – | öğrencilerine | O'nun | Ne–kadar |
| G2532 | G4017 | G3588 | G2424 | G3004 | G3588 | G3101 | G0846 | G4459 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| δυσκόλως | οἱ | τὰ | χρήματα | ἔχοντες, | εἰς | τὴν | βασιλείαν | τοῦ | Θεοῦ |
| güçlükle | – | – | servetleri | olanlar | –e | – | Krallığına | – | Tanrı'nın |
| G1423 | G3588 | G3588 | G5536 | G2192 | G1519 | G3588 | G0932 | G3588 | G2316 |

| |
|---|
| εἰσελεύσονται! |
| girecekler |
| G1525 |

> İsa etrafına şöyle bir göz gezdirdi, şakirtlerine, “Varlıklı insanlar Allahın Hükümranlığına zor girer!” dedi.

24

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οἱ | δὲ | μαθηταὶ | ἐθαμβοῦντο | ἐπὶ | τοῖς | λόγοις | αὐτοῦ. | ὁ | δὲ | Ἰησοῦς, |
| – | ise | öğrenciler | şaşkındılar | –e | – | sözlerine | O'nun | – | ise | İsa |
| G3588 | G1161 | G3101 | G2284 | G1909 | G3588 | G3056 | G0846 | G3588 | G1161 | G2424 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| πάλιν | ἀποκριθεὶς, | λέγει | αὐτοῖς, | Τέκνα, | πῶς | δύσκολόν | ἐστιν | εἰς | τὴν |
| yine | cevap–vererek | diyor | onlara | Çocuklar | ne–kadar | zor | –dir | –e | – |
| G3825 | G0611 | G3004 | G0846 | G5043 | G4459 | G1422 | G1510 | G1519 | G3588 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| βασιλείαν | τοῦ | Θεοῦ | εἰσελθεῖν, | <τοὺς | πεποιθότας | ἐπὶ | χρήμασιν>! |
| Krallığına | – | Tanrı'nın | girmek | – | güvenenler | –e | servete |
| G0932 | G3588 | G2316 | G1525 | G3588 | G3982 | G1909 | G5536 |

> Şakirtleri bu sözlere şaştılar. İsa tekrar, “Çocuklar, Allahın Hükümranlığına girmek ne zordur!” dedi.

25

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| εὐκοπώτερόν | ἐστιν | κάμηλον | διὰ | τῆς | τρυμαλιᾶς | τῆς | ῥαφίδος | διελθεῖν, | ἢ |
| daha–kolay | –dir | deve | –ile | – | deliğinden | – | iğnenin | geçmesi | –den |
| G2123 | G1510 | G2574 | G1223 | G3588 | G5168 | G3588 | G4476 | G1330 | G2228 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| πλούσιον | εἰς | τὴν | βασιλείαν | τοῦ | Θεοῦ | εἰσελθεῖν. |
| zenginin | –e | – | Krallığına | – | Tanrı'nın | girmesi |
| G4145 | G1519 | G3588 | G0932 | G3588 | G2316 | G1525 |

> “Devenin iğne deliğinden geçmesi, zenginin Allahın Hükümranlığına girmesinden daha kolaydır.”

26

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οἱ | δὲ | περισσῶς | ἐξεπλήσσοντο, | λέγοντες | πρὸς | ἑαυτούς, | Καὶ | τίς |
| – | ise | son–derece | şaşkına–dönüyorlardı | diyerek | –e | kendilerine | Ve | kim |
| G3588 | G1161 | G4057 | G1605 | G3004 | G4314 | G1438 | G2532 | G5101 |

| | |
|---|---|
| δύναται | σωθῆναι? |
| güç–yetirir | kurtulmaya |
| G1410 | G4982 |

> Şakirtler büsbütün şaşkınlık içinde kalmıştı. Birbirlerine, “Öyleyse kim kurtulabilir?” diye sordular.

27

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐμβλέψας | αὐτοῖς, | ὁ | Ἰησοῦς | λέγει, | Παρὰ | ἀνθρώποις | ἀδύνατον, | ἀλλ’ | οὐ |
| bakarak | onlara | – | İsa | diyor | –yanında | insanların | imkansız | ama | değil |
| G1689 | G0846 | G3588 | G2424 | G3004 | G3844 | G0444 | G0102 | G0235 | G3756 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| παρὰ | θεῷ; | πάντα | γὰρ | δυνατὰ | παρὰ | τῷ | θεῷ. |
| –yanında | Tanrı'nın | her–şey | çünkü | mümkündür | –yanında | – | Tanrı'nın |
| G3844 | G2316 | G3956 | G1063 | G1415 | G3844 | G3588 | G2316 |

> İsa onlara baktı, “Bu, insanın yapabileceği bir şey değildir” dedi. “Ancak Allah yapabilir, çünkü Allah için her şey mümkündür.”

28

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἤρξατο | λέγειν | ὁ | Πέτρος | αὐτῷ, | Ἰδοὺ, | ἡμεῖς | ἀφήκαμεν | πάντα, | καὶ |
| Başladı | demeye | – | Petrus | O'na | İşte | biz | bıraktık | her–şeyi | ve |
| G0756 | G3004 | G3588 | G4074 | G0846 | G3708 | G1473 | G0863 | G3956 | G2532 |

| | |
|---|---|
| ἠκολουθήκαμέν | σοι. |
| izledik | Seni |
| G0190 | G4771 |

> Petrus, “Bak, biz her şeyi bırakıp senin peşinden geldik” dedi.

29

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἔφη | ὁ | Ἰησοῦς, | Ἀμὴν | λέγω | ὑμῖν, | οὐδείς | ἐστιν | ὃς | ἀφῆκεν | οἰκίαν, |
| dedi | – | İsa | Amin | diyorum | size | kimse | –dir | ki | bıraktı | evi |
| G5346 | G3588 | G2424 | G0281 | G3004 | G4771 | G3762 | G1510 | G3739 | G0863 | G3614 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἢ | ἀδελφοὺς, | ἢ | ἀδελφὰς, | ἢ | μητέρα, | ἢ | πατέρα, | ἢ |
| ya–da | erkek–kardeşleri | ya–da | kız–kardeşleri | ya–da | anneyi | ya–da | babayı | ya–da |
| G2228 | G0080 | G2228 | G0079 | G2228 | G3384 | G2228 | G3962 | G2228 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τέκνα, | ἢ | ἀγροὺς, | ἕνεκεν | ἐμοῦ | καὶ | ἕνεκεν | τοῦ | εὐαγγελίου, |
| çocukları | ya–da | tarlaları | –uğruna | Benim | ve | –uğruna | – | Müjde'nin |
| G5043 | G2228 | G0068 | G1752 | G1473 | G2532 | G1752 | G3588 | G2098 |

> İsa şöyle cevap verdi: “Emin olun, evini, kardeşlerini, anne babasını, çocuklarını ya da mal mülkünü benim ve vazettiğim kurtuluş müjdesi uğruna feda eden herkes, bunların yüz katını alacaktır. Bu çağda çekeceği zulümlere karşılık daha çok evi, kardeşi, annesi, çocuğu ve tarlası olacak. Böyleleri öbür dünyada ebedî hayata sahip olacak.

30

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐὰν | μὴ | λάβῃ | ἑκατονταπλασίονα | νῦν | ἐν | τῷ | καιρῷ | τούτῳ-- | οἰκίας, |
| eğer | değil | almazsa | yüz–kat | şimdi | –de | – | zamanda | bu | evler |
| G1437 | G3361 | G2983 | G1542 | G3568 | G1722 | G3588 | G2540 | G3778 | G3614 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἀδελφοὺς, | καὶ | ἀδελφὰς, | καὶ | μητέρας, | καὶ | τέκνα. | καὶ | ἀγροὺς, |
| ve | erkek–kardeşler | ve | kız–kardeşler | ve | anneler | ve | çocuklar | ve | tarlalar |
| G2532 | G0080 | G2532 | G0079 | G2532 | G3384 | G2532 | G5043 | G2532 | G0068 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| μετὰ | διωγμῶν-- | καὶ | ἐν | τῷ | αἰῶνι | τῷ | ἐρχομένῳ, | ζωὴν | αἰώνιον. |
| –ile | zulümlerle | ve | –de | – | çağda | – | gelecek | yaşam | sonsuz |
| G3326 | G1375 | G2532 | G1722 | G3588 | G0165 | G3588 | G2064 | G2222 | G0166 |

> İsa şöyle cevap verdi: “Emin olun, evini, kardeşlerini, anne babasını, çocuklarını ya da mal mülkünü benim ve vazettiğim kurtuluş müjdesi uğruna feda eden herkes, bunların yüz katını alacaktır. Bu çağda çekeceği zulümlere karşılık daha çok evi, kardeşi, annesi, çocuğu ve tarlası olacak. Böyleleri öbür dünyada ebedî hayata sahip olacak.

31

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| πολλοὶ | δὲ | ἔσονται | πρῶτοι, | ἔσχατοι; | καὶ | οἱ | ἔσχατοι, | πρῶτοι. |
| çokları | ise | olacaklar | birinciler | sonuncular | ve | – | sonuncular | birinciler |
| G4183 | G1161 | G1510 | G4413 | G2078 | G2532 | G3588 | G2078 | G4413 |

> Fakat şimdi birinci olan birçok kişi sonuncu, sonuncu olan birçok kişi birinci olacak.”

32

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἦσαν | δὲ | ἐν | τῇ | ὁδῷ, | ἀναβαίνοντες | εἰς | Ἱεροσόλυμα, | καὶ | ἦν |
| Vardılar | ise | –de | – | yolda | çıkan | –e | Yeruşalim'e | ve | –idi |
| G1510 | G1161 | G1722 | G3588 | G3598 | G0305 | G1519 | G2414 | G2532 | G1510 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| προάγων | αὐτοὺς | ὁ | Ἰησοῦς, | καὶ | ἐθαμβοῦντο, | οἱ | δὲ | ἀκολουθοῦντες |
| öne–geçen | onları | – | İsa | ve | şaşkındılar | – | ise | izleyenler |
| G4254 | G0846 | G3588 | G2424 | G2532 | G2284 | G3588 | G1161 | G0190 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐφοβοῦντο. | καὶ | παραλαβὼν | πάλιν | τοὺς | δώδεκα, | ἤρξατο | αὐτοῖς | λέγειν | τὰ |
| korkuyorlardı | ve | yanına–alıp | yine | – | on–ikiyi | başladı | onlara | söylemeye | – |
| G5399 | G2532 | G3880 | G3825 | G3588 | G1427 | G0756 | G0846 | G3004 | G3588 |

| | | |
|---|---|---|
| μέλλοντα | αὐτῷ | συμβαίνειν: |
| olacakları | O'na | başına–gelecek |
| G3195 | G0846 | G4819 |

İsa ve yanındakiler Kudüse doğru yola çıktılar. İsa önden yürüyordu. Şakirtleri tedirgindi. Peşlerinden gelenler de korkuyordu. İsa on iki havarisini yine bir kenara çekti, onlarla yalnız konuştu. Başına gelecekleri anlattı:

33

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὅτι | Ἰδοὺ, | ἀναβαίνομεν | εἰς | Ἱεροσόλυμα, | καὶ | ὁ | Υἱὸς | τοῦ | ἀνθρώπου |
| ki | İşte | çıkıyoruz | –e | Yeruşalim'e | ve | – | Oğlu | – | İnsan'ın |
| G3754 | G3708 | G0305 | G1519 | G2414 | G2532 | G3588 | G5207 | G3588 | G0444 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| παραδοθήσεται | τοῖς | ἀρχιερεῦσιν | καὶ | τοῖς | γραμματεῦσιν, | καὶ | κατακρινοῦσιν |
| teslim–edilecek | – | başkahinlere | ve | – | din–bilginlerine | ve | mahkum–edecekler |
| G3860 | G3588 | G0749 | G2532 | G3588 | G1122 | G2532 | G2632 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| αὐτὸν | θανάτῳ, | καὶ | παραδώσουσιν | αὐτὸν | τοῖς | ἔθνεσιν. |
| O'nu | ölüme | ve | teslim–edecekler | O'nu | – | uluslara |
| G0846 | G2288 | G2532 | G3860 | G0846 | G3588 | G1484 |

“Dinleyin! Kudüse gidiyoruz. İnsanoğlu başrahiplere, din âlimlerine teslim edilecek. Onu ölüme mahkûm edip işgalcilere teslim edecekler.

34

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἐμπαίξουσιν | αὐτῷ, | καὶ | ἐμπτύσουσιν | αὐτῷ, | καὶ | μαστιγώσουσιν | αὐτὸν, |
| ve | alay–edecekler | O'nunla | ve | tükürecekler | O'na | ve | kırbaçlayacaklar | O'nu |
| G2532 | G1702 | G0846 | G2532 | G1716 | G0846 | G2532 | G3146 | G0846 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἀποκτενοῦσιν, | καὶ | μετὰ | τρεῖς | ἡμέρας | ἀναστήσεται. |
| ve | öldürecekler | ve | sonra | üç | gün | dirilecek |
| G2532 | G0615 | G2532 | G3326 | G5140 | G2250 | G0450 |

Onunla alay edecekler. Yüzüne tükürecekler. Onu kırbaçlayıp öldürecekler. O ise üç gün sonra ölümden dirilecek.”

35

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | προσπορεύονται | αὐτῷ | Ἰάκωβος | καὶ | Ἰωάννης, | οἱ | (δύο) | υἱοὶ |
| Ve | yanına–geliyorlar | O'na | Yakup | ve | Yuhanna | – | iki | oğulları |
| G2532 | G4365 | G0846 | G2385 | G2532 | G2491 | G3588 | G1417 | G5207 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ζεβεδαίου, | λέγοντες | αὐτῷ, | Διδάσκαλε, | θέλομεν | ἵνα | ὃ | ἐὰν | αἰτήσωμέν | σε, |
| Zebedi'nin | diyerek | O'na | Öğretmen | istiyoruz | ki | ne | eğer | istersek | Senden |
| G2199 | G3004 | G0846 | G1320 | G2309 | G2443 | G3739 | G1437 | G0154 | G4771 |

| | |
|---|---|
| ποιήσῃς | ἡμῖν. |
| yapasın | bize |
| G4160 | G1473 |

Zebedinin oğulları Yakub ile Yuhanna İsaya geldiler, “Hocam, senden bir dileğimiz var, bunu yapmanı istiyoruz” dediler.

36

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | εἶπεν | αὐτοῖς, | Τί | θέλετε | με | ποιήσω | ὑμῖν? |
| – | ise | dedi | onlara | Ne | istiyorsunuz | Benim | yapayım | size |
| G3588 | G1161 | G3004 | G0846 | G5101 | G2309 | G1473 | G4160 | G4771 |

İsa onlara, “Sizin için ne yapmamı istiyorsunuz?” diye sordu.

37

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οἱ | δὲ | εἶπαν | αὐτῷ, | Δὸς | ἡμῖν, | ἵνα | εἷς | σου | ἐκ | δεξιῶν, | καὶ | εἷς |
| – | ise | dediler | O'na | Ver | bize | ki | biri | Senin | –de | sağında | ve | biri |
| G3588 | G1161 | G3004 | G0846 | G1325 | G1473 | G2443 | G1520 | G4771 | G1537 | G1188 | G2532 | G1520 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐξ | ἀριστερῶν, | καθίσωμεν | ἐν | τῇ | δόξῃ | σου. |
| –de | solunda | oturalım | –de | – | görkemine | Senin |
| G1537 | G0710 | G2523 | G1722 | G3588 | G1391 | G4771 |

“Sen ihtişamlı bir kral olacaksın. O zaman birimiz sağında, ötekimiz solunda oturalım. Bize bu hakkı ver” dediler.

38

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | Ἰησοῦς | εἶπεν | αὐτοῖς, | Οὐκ | οἴδατε | τί | αἰτεῖσθε. |
| – | ise | İsa | dedi | onlara | Değil | biliyorsunuz | ne | istiyorsunuz |
| G3588 | G1161 | G2424 | G3004 | G0846 | G3756 | G1492 | G5101 | G0154 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| δύνασθε | πιεῖν | τὸ | ποτήριον | ὃ | ἐγὼ | πίνω, | ἢ | τὸ | βάπτισμα |
| güç–yetirir–misiniz | içmeye | – | kaseyi | ki | Ben | içiyorum | ya–da | – | vaftizi |
| G1410 | G4095 | G3588 | G4221 | G3739 | G1473 | G4095 | G2228 | G3588 | G0908 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ὃ | ἐγὼ | βαπτίζομαι | βαπτισθῆναι? |
| ki | Ben | vaftiz–oluyorum | vaftiz–olmaya |
| G3739 | G1473 | G0907 | G0907 |

> İsa onlara, “Siz ne dilediğinizi bilmiyorsunuz. Benim çekeceğim acılara dayanabilir misiniz? Benim çekeceğim sıkıntılara katlanabilir misiniz?” diye sordu.

39

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οἱ | δὲ | εἶπαν | αὐτῷ, | Δυνάμεθα. | ὁ | δὲ | Ἰησοῦς | εἶπεν | αὐτοῖς, | Τὸ |
| – | ise | dediler | O'na | Güç–yetiririz | – | ise | İsa | dedi | onlara | – |
| G3588 | G1161 | G3004 | G0846 | G1410 | G3588 | G1161 | G2424 | G3004 | G0846 | G3588 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ποτήριον | ὃ | ἐγὼ | πίνω, | πίεσθε; | καὶ | τὸ | βάπτισμα | ὃ | ἐγὼ |
| kaseyi | ki | Ben | içiyorum | içeceksiniz | ve | – | vaftizi | ki | Ben |
| G4221 | G3739 | G1473 | G4095 | G4095 | G2532 | G3588 | G0908 | G3739 | G1473 |

| | |
|---|---|
| βαπτίζομαι, | βαπτισθήσεσθε; |
| vaftiz–oluyorum | vaftiz–olacaksınız |
| G0907 | G0907 |

> Yakubla Yuhanna, “Evet, katlanabiliriz” dediler. İsa, “Benim çekeceğim acıları siz de çekeceksiniz, çekeceğim sıkıntılara siz de katlanacaksınız.

40

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τὸ | δὲ | καθίσαι | ἐκ | δεξιῶν | μου, | ἢ | ἐξ | εὐωνύμων, | οὐκ | ἔστιν |
| – | ise | oturmak | –de | sağımda | Benim | ya–da | –de | solumda | değil | –dir |
| G3588 | G1161 | G2523 | G1537 | G1188 | G1473 | G2228 | G1537 | G2176 | G3756 | G1510 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ἐμὸν | δοῦναι, | ἀλλ’ | οἷς | ἡτοίμασται. |
| Benim | vermek | ama | kimlere | hazırlandıysa |
| G1699 | G1325 | G0235 | G3739 | G2090 |

> Fakat sağımda ya da solumda kimin oturacağına ben karar veremem. O yerleri semavî Babam seçtiği kişilere ayırdı” dedi.

41

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | ἀκούσαντες, | οἱ | δέκα | ἤρξαντο | ἀγανακτεῖν | περὶ | Ἰακώβου | καὶ |
| Ve | duyunca | – | on | başladılar | öfkelenmeye | hakkında | Yakup | ve |
| G2532 | G0191 | G3588 | G1176 | G0756 | G0023 | G4012 | G2385 | G2532 |

| |
|---|
| Ἰωάννου. |
| Yuhanna'nın |
| G2491 |

> Diğer on havari bu konuşmayı duyunca Yakubla Yuhannaya çıkıştılar.

42

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | προσκαλεσάμενος | αὐτοὺς | ὁ | Ἰησοῦς | λέγει | αὐτοῖς, | Οἴδατε | ὅτι | οἱ |
| ve | yanına–çağırıp | onları | – | İsa | diyor | onlara | Biliyorsunuz | ki | – |
| G2532 | G4341 | G0846 | G3588 | G2424 | G3004 | G0846 | G1492 | G3754 | G3588 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| δοκοῦντες | ἄρχειν | τῶν | ἐθνῶν | κατακυριεύουσιν | αὐτῶν; | καὶ | οἱ | μεγάλοι |
| sanan | yönettiğini | – | ulusları | egemenlik–kuruyorlar | onların | ve | – | büyükleri |
| G1380 | G0757 | G3588 | G1484 | G2634 | G0846 | G2532 | G3588 | G3173 |

| | | |
|---|---|---|
| αὐτῶν | κατεξουσιάζουσιν | αὐτῶν. |
| onların | otorite–kullanıyorlar | onların |
| G0846 | G2715 | G0846 |

İsa bütün şakirtlerini yanına çağırdı. Onlara şöyle dedi: “Bilirsiniz, hükümdarlar halklarına tahakküm ederler, ileri gelenler de onlara baskı yaparlar.

43

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οὐχ | οὕτως | δέ | ἐστιν | ἐν | ὑμῖν; | ἀλλ’ | ὃς | ἂν | θέλῃ | μέγας | γενέσθαι |
| değil | öyle | ise | –dir | –de | sizde | ama | kim | – | isterse | büyük | olmak |
| G3756 | G3779 | G1161 | G1510 | G1722 | G4771 | G0235 | G3739 | G0302 | G2309 | G3173 | G1096 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ἐν | ὑμῖν, | ἔσται | ὑμῶν | διάκονος; |
| –de | sizde | olacak | sizin | hizmetkar |
| G1722 | G4771 | G1510 | G4771 | G1249 |

Sizin aranızda böyle olmamalı. Aranızda önder olmak isteyen hepinizin hizmetkârı olsun.

44

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ὃς | ἂν | θέλῃ | ἐν | ὑμῖν | εἶναι | πρῶτος, | ἔσται | πάντων | δοῦλος. |
| ve | kim | – | isterse | –de | sizde | olmak | birinci | olacak | herkesin | kölesi |
| G2532 | G3739 | G0302 | G2309 | G1722 | G4771 | G1510 | G4413 | G1510 | G3956 | G1401 |

Birinci olmak isteyen ötekilere kulluk etsin.

45

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | γὰρ | ὁ | Υἱὸς | τοῦ | ἀνθρώπου | οὐκ | ἦλθεν | διακονηθῆναι, | ἀλλὰ |
| de | çünkü | – | Oğlu | – | İnsan'ın | değil | geldi | hizmet–edilmeye | ama |
| G2532 | G1063 | G3588 | G5207 | G3588 | G0444 | G3756 | G2064 | G1247 | G0235 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| διακονῆσαι, | καὶ | δοῦναι | τὴν | ψυχὴν | αὐτοῦ | λύτρον | ἀντὶ | πολλῶν. |
| hizmet–etmeye | ve | vermeye | – | canını | O'nun | fidye | karşılığı | çokları |
| G1247 | G2532 | G1325 | G3588 | G5590 | G0846 | G3083 | G0473 | G4183 |

Beni örnek alın: İnsanoğlu bile insanlar kendisine hizmet etsin diye gelmedi; hizmet etmeye ve canını birçokları için fidye olarak vermeye geldi.”

46

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | ἔρχονται | εἰς | Ἰεριχώ; | Καὶ | ἐκπορευομένου | αὐτοῦ | ἀπὸ | Ἰεριχὼ, | καὶ |
| Ve | geliyorlar | –e | Eriha'ya | Ve | çıkarken | O'nun | –den | Eriha'dan | ve |
| G2532 | G2064 | G1519 | G2410 | G2532 | G1607 | G0846 | G0575 | G2410 | G2532 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τῶν | μαθητῶν | αὐτοῦ, | καὶ | ὄχλου | ἱκανοῦ, | ὁ | υἱὸς | Τιμαίου, | Βαρτιμαῖος, |
| – | öğrencilerinin | O'nun | ve | kalabalık | büyük | – | oğlu | Timay'ın | Bartimay |
| G3588 | G3101 | G0846 | G2532 | G3793 | G2425 | G3588 | G5207 | G5090 | G0924 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| τυφλὸς | προσαίτης, | ἐκάθητο | παρὰ | τὴν | ὁδόν. |
| kör | dilenci | oturuyordu | –yanında | – | yolun |
| G5185 | G4319 | G2521 | G3844 | G3588 | G3598 |

Sonra Eriha şehrine vardılar. İsa şakirtleriyle birlikte oradan ayrılmak üzereydi. Büyük bir kalabalık da onlarla birlikteydi. Geçtikleri yolda Bartimay, yani Timay Oğlu adında kör bir adam oturuyordu. Bartimay yolun kenarında dileniyordu.

47

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἀκούσας | ὅτι | Ἰησοῦς | ὁ | Ναζαρηνός | ἐστιν, | ἤρξατο | κράζειν | καὶ |
| ve | duyunca | ki | İsa | – | Nasıralı | –dir | başladı | bağırmaya | ve |
| G2532 | G0191 | G3754 | G2424 | G3588 | G3479 | G1510 | G0756 | G2896 | G2532 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| λέγειν, | Υἱὲ | Δαυὶδ, | Ἰησοῦ, | ἐλέησόν | με. |
| demeye | Oğlu | Davut'un | İsa | merhamet–et | bana |
| G3004 | G5207 | G1138 | G2424 | G1653 | G1473 |

Nasıralı İsanın oradan geçtiğini duyunca, “Davud Oğlu İsa! Halime acı!” diye feryat etmeye başladı.

48

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἐπετίμων | αὐτῷ | πολλοὶ | ἵνα | σιωπήσῃ; | ὁ | δὲ | πολλῷ | μᾶλλον |
| ve | azarlıyorlardı | onu | çokları | ki | sussun | – | ise | çok | daha–çok |
| G2532 | G2008 | G0846 | G4183 | G2443 | G4623 | G3588 | G1161 | G4183 | G3123 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ἔκραζεν, | Υἱὲ | Δαυίδ, | ἐλέησόν | με. |
| bağırıyordu | Oğlu | Davut'un | merhamet–et | bana |
| G2896 | G5207 | G1138 | G1653 | G1473 |

> Kalabalıktakiler onu azarlayıp susturmaya çalıştı. Fakat adam sesini daha da yükseltti, “Davud Oğlu İsa! Halime acı!” dedi.

49

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | στὰς, | ὁ | Ἰησοῦς | εἶπεν | Φωνήσατε | αὐτόν. | καὶ | φωνοῦσιν | τὸν |
| ve | durarak | – | İsa | dedi | Çağırın | onu | ve | çağırıyorlar | – |
| G2532 | G2476 | G3588 | G2424 | G3004 | G5455 | G0846 | G2532 | G5455 | G3588 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| τυφλὸν, | λέγοντες | αὐτῷ, | Θάρσει; | ἔγειρε, | φωνεῖ | σε. |
| körü | diyerek | ona | Cesaret–et | kalk | çağırıyor | seni |
| G5185 | G3004 | G0846 | G2293 | G1453 | G5455 | G4771 |

> O zaman İsa durdu, “Söyleyin, yanıma gelsin” dedi. Adamı çağırdılar. “Ne mutlu sana! Hadi kalk bakalım, İsa seni çağırıyor” dediler.

50

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | ἀποβαλὼν | τὸ | ἱμάτιον | αὐτοῦ, | ἀναπηδήσας, | ἦλθεν | πρὸς | τὸν |
| – | ise | atarak | – | giysisini | onun | sıçrayıp | geldi | –yanına | – |
| G3588 | G1161 | G0577 | G3588 | G2440 | G0846 | G1530 | G2064 | G4314 | G3588 |

| |
|---|
| Ἰησοῦν. |
| İsa'nın |
| G2424 |

> Bartimay abasını bir kenara fırlatarak ayağa kalktı, İsanın yanına gitti.

51

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἀποκριθεὶς | αὐτῷ, | ὁ | Ἰησοῦς | εἶπεν, | Τί | σοι | θέλεις | ποιήσω? | ὁ |
| ve | cevap–vererek | ona | – | İsa | dedi | Ne | sana | istiyorsun | yapayım | – |
| G2532 | G0611 | G0846 | G3588 | G2424 | G3004 | G5101 | G4771 | G2309 | G4160 | G3588 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| δὲ | τυφλὸς | εἶπεν | αὐτῷ, | Ραββουνι, | ἵνα | ἀναβλέψω. |
| ise | kör | dedi | O'na | Rabbuni | ki | göreyim |
| G1161 | G5185 | G3004 | G0846 | G4462 | G2443 | G0308 |

> İsa adama, “Senin için ne yapmamı istiyorsun?” diye sordu. Adam, “Hocam, gözlerim yine görsün istiyorum” diye cevapladı.

52

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ὁ | Ἰησοῦς | εἶπεν | αὐτῷ, | Ὕπαγε, | ἡ | πίστις | σου | σέσωκέν | σε. | καὶ |
| ve | – | İsa | dedi | ona | Git | – | imanın | senin | kurtardı | seni | ve |
| G2532 | G3588 | G2424 | G3004 | G0846 | G5217 | G3588 | G4102 | G4771 | G4982 | G4771 | G2532 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| εὐθὺς | ἀνέβλεψεν, | καὶ | ἠκολούθει | αὐτῷ | ἐν | τῇ | ὁδῷ. |
| hemen | gördü | ve | izliyordu | O'nu | –de | – | yolda |
| G2112 | G0308 | G2532 | G0190 | G0846 | G1722 | G3588 | G3598 |

> İsa, “Gidebilirsin; imanın seni kurtardı” dedi. Adam anında görmeye başladı. Yol boyunca İsanın peşinden gitti.